52ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS

Les œuvres d'art des enfants exercent une fascination particulière. Pour les enfants qui les exécutent, c'est une chance de découvrir un nouveau mode d'expression avec des crayons, pastels, crayons de couleur et peintures. Pour les adultes, les œuvres d'art des enfants font entrevoir le monde de l'enfant comme un monde souvent bien différent du monde pressé et troublé des adultes. Les œuvres d'art des enfants recèlent une fraîcheur et une honnêteté que bien des artistes plus âgés tentent en vain pendant des années d'atteindre et de maîtriser. Le plus surprenant est le sens artistique inné dont font preuve beaucoup de jeunes artistes avec peu ou pas de formation artistique. Ceci nous rappelle que l'art doit d'abord et par-dessus tout être une expression du cœur et de l'esprit, et que la technique bien qu'importante, ne doit jamais l'emporter sur l'acte de décrire ce qui est vu ou ressenti.

Les concours et expositions d'art internationaux offrent aux enfants du monde un moyen de communiquer d'une manière qui transcende la race, la langue et la culture. C'est dans cet esprit que le Biiku Bunka Kyokai (la Société pour l'enseignement de l'art) du Japon a depuis 1970 parrainé le Concours Artistique International de l'Enfance, avec pour objectif l'accroissement de la compréhension entre les enfants du monde. Nous espérons voir que les œuvres de leurs homologues d'autres pays, jeunes et adultes, réaliseront que plus nombreuses sont les choses qu'ils ont en commun que celles qui les séparent. Il semble que nombreux sont ceux qui, dans d'autres pays partagent les idéaux de la Société puisque depuis le premier concours, le nombre de pays participants, et le nombre de candidatures reçus ont constamment augmenté, et la qualité des œuvres d'art a été exceptionnelle.

L'année dernière, le Concours a attiré des œuvres de 39 pays, et plus de 11,000 candidatures d'une qualité exceptionnelle ont été reçues aux fins de jugement et d'exposition. Les candidatures au Concours au Japon se sont montées à 100,000 Faisant de ce concours l'un des plus prestigieux et important du pays. Chaque année les juges du Concours sont agréablement surpris par l'originalité des pièces reçues.

Cette année nous prenons un grand plaisir à annoncer la 52ème Exposition Artistique Internationale de l'Enfance. Nous espérons bénéficier de la collaboration et du soutien continus des enfants et des professeurs du monde entier qui ont fait par le passé un tel succès de ce concours.

■ L'EXPOSITION ARTISTIQUE INTERNATIONALE DE L'ENFANCE EST PARRAINÉE PAR: Biiku Bunka Kyokai (Société pour l'enseignement de l'art)

■ ELLE EST ORGANISÉE PAR:

- Le Ministère des Affaires Etrangères Japonais
- Le Ministère de l'Education, de la Culture, des Sports, des Sciences et Technologies
- Le Journal Yomiuri ●La Fédération Japonaise de Design Artistique
- L'Association de l'Education Artistique au Japon ●PENTEL CO.,LTD.

■ RÉCOMPENSES

Chacune des récompenses suivantes sera remise aux participants les plus remarquables de chaque pays:

- Récompense du Ministère des Affaires Etrangères Japonais ●Médaille d'Or Suprême ●Médaille d'Or
- Médaille d'Argent ●Médaille de Bronze

■ INFORMATIONS POUR L'INSCRIPTION

1. Ouvert à tous les enfants de 3 à 15 ans.
2. Seules des illustrations graphiques inédites d'un format allant jusqu'à environ 54 cm x 38 cm pourront être soumises par les candidats. Aucune illustration quasi-tridimensionnelle ou œuvre photographiée / photocopiée / imprimée ne sera acceptée.
3. Une fiche d'inscription (FICHE No.1) de cette brochure doit être remplie et fixée au coin inférieur droit au dos de chaque œuvre présentée.
4. Une liste des œuvres, comprenant le numéro d'inscription, le titre de l'œuvre et le nom, l'âge et le sexe de chaque participant devra être inclus dans chaque paquet d'œuvres (FICHE No.2).
5. Toutes les œuvres d'une école devront être soumises dans un paquet. Les œuvres individuelles, soumises conformément aux règles ci-dessus, seront également acceptées.
6. Un participant ne pourra présenter qu'une seule œuvre.
7. Seules les œuvres conformes aux règles ci-dessus seront acceptées.
8. Les œuvres présentées deviendront la propriété des organisateurs et ne seront pas retournées.

■ DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 31 Octobre 2021

■ DÉLIBÉRATION DU JURY : Janvier 2022

■ PROCLAMATION DES RÉSULTATS : Mai 2022

Les récompenses seront envoyées sitôt après la proclamation des résultats.

■ EXPOSITION : Tokyo Mars 2022

L'Exposition de Tokyo sera suivie d'expositions d'une sélection d'œuvre à Osaka, dans d'autres villes du Japon et à l'étranger.

FICHE NO.1

FICHE D'INSCRIPTION

Veillez fixer une de ces fiches dans le coin inferieur droit **au dos** de chaque œuvre.

***Les œuvres soumises sans ces fiches seront disqualifiées.**

52ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M ☐ F ☐	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

52ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M ☐ F ☐	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

52ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M ☐ F ☐	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

52ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M ☐ F ☐	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

52ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M ☐ F ☐	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

52ÈME EXPOSITION INTERNATIONALE DE DESSINS D'ENFANTS		PAYS	NUMÉRO D'INSCRIPTION	
NOM	SEXE M ☐ F ☐	ÂGE		
TITRE				
NOM DE L'ÉCOLE		NOM DU PROFESSEUR		

INQUIRIES MAY BE DIRECTED TO THE FOLLOWING YOUR NEAREST PENTEL OFFICE, WHICH WILL ALSO ACT AS COLLECTION POINTS FOR ENTRIES :

- **PENTEL OF AMERICA, LTD**
Corporate Headquarters
2715 Columbia Street, Torrance, CA 90503 U.S.A.
Tel. (310) 320-3831
- **PENTEL STATIONERY OF CANADA, LTD,**
140-5900 No.2 Road
Richmond, B.C. V7C 4R9, Canada
Tel. (604) 270-1566
- **PENTEL DE LATINOAMERICA S.A.**
Edificio Comercial PH PROCONSA 1 Planta Baja
Avenida Manuel María Icaza Corregimiento de Bella
Vista APDO. POSTAL 0819-07890 EL DORADO,
Panama, Rep. De Panama
Tel. (264) 0134/3755
- **PENTEL DE MEXICO, S.A.DE C.V.**
General Mariano Arista No. 54 Nave 15
Col. Argentina Poniente, Miguel Hidalgo
Ciudad de México C.P. 11230, México
Tel. (55) 5399 3889 Ext.19 Fax. (55) 5527 6233
- **PENTEL (STATIONERY) LTD.**
Hunts Rise, South Marston Park,
Swindon, Wilts SN3 4TW, UK.
Tel. 01793-823333
- **EURO PENTEL S.A.S.**
43,rue François de Troy,
94360 Bry-Sur-Marne, France
Tel. (01) 48820088 Fax. (01) 48821085
- **PENTEL GmbH**
Lademannbogen 143, 22339 Hamburg
Germany
Tel. 040-538-0910
- **PENTEL PAPETERIEWAREN A.G.**
Gewerbstrasse 20, 8132 EGG/ZH,
Switzerland
Tel. 044-984-2888
- **PENTEL ITALIA S.P.A.**
Viale Famagosta 75, 20142 Milano, Italy
Tel. (02) 67 64 251
- **PENTEL POLAND Sp. z o. o.**
ul. Ziołowa 1.
86-031 Osielesko, Poland
Tel. +48-52/32-35-500
- **PENTEL (HONG KONG) LTD.**
6/F, No15, Wang Chiu Road,
Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
Tel. 852-2807-2262
- **PENTEL STATIONERY (TAIWAN) LTD.**
2nd Floor No.152, Sec.4, Cheng-de Rd., Taipei,
Taiwan
Tel. (02) 2883-7502
- **PENTEL STATIONERY (SHANGHAI) CO., LTD.**
Room 1005, Tower A, SOHO Zhongshan Plaza, 1055
West Zhongshan Road, Changning District, Shanghai 200051
P.R. China
Tel. 86-21-6294-2251
Fax. 86-21-6294-2267
- **PENTEL (AUSTRALIA) PTY. LTD.**
Unit 4, 12 Mars Road, Lane Cove West NSW 2066
Australia
Tel. 61-2-9425-4800 Fax.61-2-9418-8021
- **PENTEL (THAILAND) CO., LTD.**
75/23-24 11th Fl., Richmond Bldg.,
Sukhumvit Soi 26, Klongton, Klongtoey,
Bangkok 10110, Thailand
Tel. (2) 261-8285/8286/8287
- **PENTEL (MALAYSIA) SDN, BHD.**
Suite 2.01 2F., Mercu PICORP, Lot 10,
Jalan Astaka U8/84, Seksyen U8,
Bukit Jelutong Business and Technology Central 40150
Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, MALAYSIA
Tel. (6)(03) -7845-8698
- **PENTEL (SINGAPORE) PTE. LTD.**
No.8 Pandan Crescent Hex 03-05/06, Singapore 128464
Tel. (65)6354-3100
- **PENTEL SOUTH AFRICA (PTY) LTD.**
96 Shaft St., Cnr.Ratchet Avenue, Stormill, Roodepoort, 1724,
REP. OF SOUTH AFRICA
Tel. (011) 474-1427
- **PENTEL CO., LTD. WORLD HEADQUARTERS**
Marketing Department
7-2, Koamicho, Nihombashi, Chuo-ku
Tokyo 103-8538, Japan
Tel. (03) 5695-7236

■ **Traitement des informations personnelles**

Acquisition de renseignements personnels

Biiku Bunka Kyokai (la « fondation ») acquerra les informations personnelles des candidats comme indiqué ci-dessous lors de l'acceptation des candidatures avec les illustrations.

- Nom
- Age
- Sexe
- Pays de résidence
- Nom de l'organisation affiliée (ex. nom de votre école)

Utilisation des informations personnelles

La fondation utilisera les informations personnelles des candidats obtenues à la réception de leurs candidatures pour l'exposition internationale d'art des enfants uniquement dans le but de gérer l'événement lors de l'envoi des notifications et des prix. La fondation n'utilisera pas les informations personnelles qu'elle a reçues des personnes concernées à d'autres fins.

La fondation utilisera uniquement la photo personnelle du lauréat du Prix du ministre des Affaires étrangères lors de la réception des prix et des expositions d'art qui se tiendra au Japon, conformément à sa réglementation sur la protection des données.

La Fondation s'engage à ne pas partager les photos avec des tiers et à ne pas les utiliser à des fins commerciales. Toute autre utilisation des Photos devra être spécifiquement autorisée par les candidats par l'intermédiaire de leur représentant légal.

Non-divulgaration de renseignements personnels à des tiers

La fondation ne devra pas fournir d'informations personnelles sur les candidats à des tiers, sauf pour les sous-traitants, sans le consentement des personnes concernées.

Cas dans lesquels des informations personnelles pourront être divulguées

La fondation se réserve le droit de divulguer des informations personnelles sans le consentement des candidats dans le cas où la fourniture des informations personnelles est requise par la loi, ou lorsque la fourniture de renseignements personnels est nécessaire pour la protection immédiate de la vie, du corps, de la propriété, ou autres intérêts significatifs d'un individu.

Annonce et droits des candidats

La fondation annoncera les lauréats du Prix du Ministre des Affaires Etrangères et du Prix Spécial (ci-après dénommés «les lauréats») dans le livre « La 52ème exposition internationale d'art des enfants » publié par la fondation avec son site internet.

Pour toute demande :

Les candidats internationaux ayant des questions sur les directives de la fondation concernant le traitement des informations privées sont priés de contacter les personnes suivantes :

Bureau administratif de Biiku Bunka Kyokai FAX +3-3865-0271